

VŠEOBECNÝ SÚD

**Rozsudok Všeobecného súdu z 12. decembra 2012 —
Evropaïki Dynamiki/EFSA**

(Vec T-457/07) ⁽¹⁾

(„Verejné obstarávanie — Zadávacie konanie — Poskytovanie asistentsko-poradenských služieb v oblasti informačných technológií — Zamietnutie ponuky a rozhodnutie o zadaní zákazky inému uchádzačovi — Prípustnosť — Povinnosť odôvodnenia — Kritériá výberu účastníkov — Kritériá hodnotenia ponúk — Dodržanie kritérií hodnotenia ponúk stanovených v súťažných podkladoch — Zjavne nesprávne posúdenie“)

(2013/C 32/20)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobca: Evropaïki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Atény, Grécko) (v zastúpení: N. Korogiannakis, advokát)

Žalovaný: Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA) (v zastúpení: pôvodne A. Cuvillier, neskôr S. Gabbi a D. Detken, a napokon M. Detken, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci J. Stuyck a A.-M. Vandrome, advokáti)

Predmet veci

Návrh na zrušenie rozhodnutia EFSA z 1. októbra 2007, ktorým sa zamietla ponuka predložená žalobcom v rámci zadávacieho konania EFSA/IT/2007/14 týkajúceho sa asistentsko-poradenských služieb v oblasti informačných technológií (Ú. v. EÚ 2007/S 97-118626), a zákazka sa zadala inému uchádzačovi

Výrok rozsudku

1. Rozhodnutie Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA), ktorým sa zamietla ponuka predložená žalobcom v rámci zadávacieho konania EFSA/IT/2007/14 týkajúceho sa asistentsko-poradenských služieb v oblasti informačných technológií, a zákazka sa zadala inému uchádzačovi, sa ruší.
2. EFSA je povinný nahradiť trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 51, 23.2.2008.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 12. decembra 2012 —
Electrabel/Komisia**

(Vec T-332/09) ⁽¹⁾

(„Hospodárska súťaž — Koncentrácie — Rozhodnutie, ktorým sa ukladá pokuta za uskutočnenie koncentrácie — Povinnosť pozastaviť koncentráciu — Povinnosť odôvodnenia — Nesprávne posúdenie — Premlčanie — Suma pokuty“)

(2013/C 32/21)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Electrabel (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: M. Pittie a P. Honoré, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: A. Bouquet a V. Di Bucci, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

V prvom rade návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie K(2009) 4416 v konečnom znení z 10. júna 2009, ktorým sa ukladá pokuta za uskutočnenie koncentrácie v rozpore s článkom 7 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 4064/89 (vec COMP/M.4994 — Electrabel/Compagnie nationale du Rhône), a subsidiárne návrh na zrušenie alebo zníženie sumy pokuty uloženej žalobkyni týmto rozhodnutím

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamietla.
2. Electrabel je povinná nahradiť trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 267, 7.11.2009.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 12. decembra 2012 —
Novácke chemické závody/Komisia**

(Vec T-352/09) ⁽¹⁾

(„Hospodárska súťaž — Kartely — Trh acetylidu vápenatého a horčička pre oceliarsky a plynárenský priemysel v EHP s výnimkou Írska, Španielska, Portugalska a Spojeného kráľovstva — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Určenie cien a rozdelenie trhu — Pokuty — Povinnosť odôvodnenia — Proporcionalita — Rovnosť zaobchádzania — Usmernenia k metóde stanovovania pokút 2006 — Platobná schopnosť“)

(2013/C 32/22)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobca: Novácke chemické závody a.s. (Nováky, Slovensko) (v zastúpení: pôvodne A. Černežová, neskôr M. Boľoš a L. Bányaiová, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre, N. von Lingen a A. Tokár, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalobcu: Slovenská republika (v zastúpení: B. Ricziová, splnomocnená zástupkyňa)

Predmet veci

Návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie K(2009) 5791 v konečnom znení z 22. júla 2009 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/39.396 — Činidlá založené na acetylide vápenatom a horčíku pre oceliarsky a plynárenský priemysel) v rozsahu, v akom sa týka žalobcu, ako aj subsidiárne, návrh na zrušenie alebo zníženie pokuty, ktorá bola uložená uvedeným rozhodnutím žalobcovi

Výrok rozsudku

1. *Žaloba sa zamieta.*
2. *Novácke chemické závody a.s. znášajú svoje vlastné trovy konania a sú povinné nahradiť trovy konania, ktoré vznikli Európskej komisii.*
3. *Slovenská republika znáša svoje vlastné trovy konania.*

(¹) Ú. v. EÚ C 267, 7.11.2009.

Rozsudok Všeobecného súdu z 12. decembra 2012 — 1. garantovaná/Komisía

(Vec T-392/09) (¹)

(„Hospodárska súťaž — Kartely — Trh acetylidu vápenatého a horčíka pre oceliarsky a plynárenský priemysel v EHP s výnimkou Írska, Španielska, Portugalska a Spojeného kráľovstva — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Určenie cien a rozdelenie trhu — Pripísateľnosť protiprávneho správania — Pokuty — Horná hranica 10 % z obratu — Relevantný obrat — Právo na obhajobu — Povinnosť odôvodnenia — Proporcionalita — Usmernenia k metóde stanovovania pokút 2006 — Platobná schopnosť“)

(2013/C 32/23)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: 1. garantovaná a.s. (Bratislava, Slovensko) (v zastúpení: pôvodne M. Powell, solicitor, A. Sutton a G. Forwood, barristers, neskôr M. Powell, G. Forwood, M. Staroň a P. Hodál, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: J. Bourke, N. von Lingen a A. Tokár, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie K(2009) 5791 v konečnom znení z 22. júla 2009 týkajúceho sa konania

podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/39.396 — Činidlá založené na acetylide vápenatom a horčíku pre oceliarsky a plynárenský priemysel) v rozsahu, v akom sa týka žalobkyne, ako aj subsidiárne, návrh na zníženie pokuty, ktorá bola uložená uvedeným rozhodnutím žalobkyňi

Výrok rozsudku

1. *Žaloba sa zamieta.*
2. *1. garantovaná a.s. je povinná nahradiť trovy konania.*

(¹) Ú. v. EÚ C 297, 5.12.2009.

Rozsudok Všeobecného súdu z 12. decembra 2012 — Ecka Granulate a non ferrum Metallpulver/Komisía

(Vec T-400/09) (¹)

(„Hospodárska súťaž — Kartely — Trh acetylidu vápenatého a horčíka pre oceliarsky a plynárenský priemysel v EHP s výnimkou Írska, Španielska, Portugalska a Spojeného kráľovstva — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Určenie cien a rozdelenie trhu — Pokuty — Zásada zákonnosti trestných činov a trestov — Usmernenia k metóde stanovovania pokút 2006 — Poľahčujúce okolnosti — Spolupráca počas správneho konania — Proporcionalita — Platobná schopnosť“)

(2013/C 32/24)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyne: Ecka Granulate GmbH & Co. KG (Fürth, Nemecko) a non ferrum Metallpulver GmbH & Co. KG (St. Georgen bei Salzburg, Rakúsko) (v zastúpení: pôvodne H. Janssen a M. Franz, neskôr H. Janssen a P. Homann, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: A. Antoniadis, K. Mojesowicz a N. von Lingen, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalovanú: Rada Európskej únie (v zastúpení: M. Simm a G. Kimberley, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie K(2009) 5791 v konečnom znení z 22. júla 2009 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/39.396 — Činidlá založené na acetylide vápenatom a horčíku pre oceliarsky a plynárenský priemysel) v rozsahu, v akom sa týka žalobkyň, ako aj subsidiárne, návrh na zníženie pokuty, ktorá bola uložená uvedeným rozhodnutím žalobkyňiam

Výrok rozsudku

1. *Žaloba sa zamieta.*